

<b>STN</b>	<b>Príprava oceľových podkladov pred nanesením náterových látok a podobných výrobkov Metódy prípravy povrchov Časť 1: Všeobecné zásady (ISO 8504-1: 2019)</b>	<b>STN EN ISO 8504-1</b>  03 8222
------------	---	---

Preparation of steel substrates before application of paints and related products  
Surface preparation methods  
Part 1: General principles

Préparation des subjectiles d'acier avant application de peintures et de produits assimilés  
Méthodes de préparation des subjectiles  
Partie 1: Principes généraux

Vorbereitung von Stahloberflächen vor dem Auftragen von Beschichtungsstoffen  
Verfahren für die Oberflächenvorbereitung  
Teil 1: Allgemeine Grundsätze

Táto norma je slovenskou verziou európskej normy EN ISO 8504-1: 2019.  
Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.  
Táto norma má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN ISO 8504-1: 2019.  
It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.  
It has the same status as the official versions.

#### **Nahradenie predchádzajúcich noriem**

Táto norma nahrádza anglickú verziu STN EN ISO 8504-1 z mája 2020, ktorá od 1. 5. 2020 nahradila STN EN ISO 8504-1 z mája 2002 v celom rozsahu.

**132232**

## Národný predhovor

Toto tretie vydanie ruší a nahrádza druhé vydanie (ISO 8504-1: 2000), ktoré bolo technicky revidované. Hlavné zmeny v porovnaní s predchádzajúcim vydaním sú tieto:

- aktualizácia normatívnych odkazov v kapitole 2;
- redakčná revízia.

Zoznam všetkých častí súboru ISO 8504 sa nachádza na webovom sídle ISO.

## Normatívne referenčné dokumenty

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časti, sú v tomto dokumente normatívnymi odkazmi a sú nevyhnutné pri jeho používaní. Pri datovaných odkazoch sa použije len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa použije najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane všetkých zmien).

POZNÁMKA 1. – Ak bola medzinárodná publikácia zmenená spoločnými modifikáciami, čo je indikované označením (mod), použije sa príslušná EN/HD.

POZNÁMKA 2. – Aktuálne informácie o platných a zrušených STN možno získať na webovej stránke [www.unms.sk](http://www.unms.sk).

ISO 8501-1 zavedená v STN EN ISO 8501-1 Príprava oceľových podkladov pred aplikáciou náterových látok a podobných výrobkov. Vizuálne posudzovanie čistoty povrchu. Časť 1: Stupne korózie a stupne prípravy nenatretých oceľových podkladov a oceľových podkladov po celkovom odstránení predchádzajúcich náterov (ISO 8501-1) (03 8223)

ISO 8501-2 zavedená v STN EN ISO 8501-2 Príprava oceľových podkladov pred nanosením náterových látok a podobných výrobkov. Vizuálne posudzovanie čistoty povrchu. Časť 2: Stupne prípravy natieraných oceľových podkladov po lokálnom odstránení predchádzajúcich náterov (ISO 8501-2) (03 8223)

ISO 8501-4 zavedená v STN EN ISO 8501-4 Príprava oceľových podkladov pred nanosením náterových látok a podobných výrobkov. Vizuálne posudzovanie čistoty povrchu. Časť 4: Začiatkový stav povrchu, stupne prípravy povrchu a stupne korózie v spojení s použitím vysokotlakového vodného lúča (ISO 8501-4) (03 8223)

ISO 8502 (všetky časti) zavedená v STN EN ISO 8502 Príprava oceľových podkladov pred aplikáciou náterových látok a podobných výrobkov. Skúšky na posudzovanie čistoty povrchu (ISO 8502) (03 8224)

ISO 8503 (všetky časti) zavedená v STN EN ISO 8503 Príprava oceľových podkladov pred nanosením náterových látok a podobných výrobkov. Charakteristiky drsnosti povrchu abrazívne čistených oceľových podkladov (ISO 8503) (03 8226)

## Vypracovanie normy

Spracovateľ: Doc. Ing. Marta Chovancová, PhD., Bratislava

Technická komisia: TK 76 Korózia a ochrana materiálov proti korózii

**Príprava oceľových podkladov pred nanosením náterových látok  
a podobných výrobkov  
Metódy prípravy povrchov  
Časť 1: Všeobecné zásady  
(ISO 8504-1: 2019)**

Preparation of steel substrates before application of paints and related products  
Surface preparation methods  
Part 1: General principles  
(ISO 8504-1: 2019)

Préparation des subjectiles d'acier avant  
application de peintures et de produits assimilés  
Méthodes de préparation des subjectiles  
Partie 1: Principes généraux  
(ISO 8504-1: 2019)

Vorbereitung von Stahloberflächen vor  
dem Auftragen von Beschichtungsstoffen  
Verfahren für die Oberflächenvorbereitung  
Teil 1: Allgemeine Grundsätze  
(ISO 8504-1: 2019)

Túto európsku normu schválil CEN 6. októbra 2019.

Členovia CEN sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy. Aktualizované zoznamy a bibliografické údaje týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CEN.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú vydal na vlastnú zodpovednosť člen CEN v preklade do národného jazyka a ktorá bola oznámená Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CEN sú národné normalizačné organizácie Belgicka, Bulharska, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Republiky Severné Macedónsko, Rumunska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédska, Talianska a Turecka.

## **CEN**

Európsky výbor pre normalizáciu  
European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

**Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel**

## Obsah

strana

<b>Európsky predhovor</b> .....	5
<b>Úvod</b> .....	5
<b>1</b> Predmet normy .....	6
<b>2</b> Normatívne odkazy.....	6
<b>3</b> Termíny a definície .....	6
<b>4</b> Všeobecne .....	7
<b>5</b> Stav začiatočného povrchu .....	7
<b>5.1</b> Posudzovanie stavu povrchu .....	7
<b>5.2</b> Vplyv podmienok prostredia na pracovisku .....	8
<b>5.3</b> Odstránenie nečistôt .....	8
<b>6</b> Výber metódy prípravy povrchu .....	8
<b>7</b> Výber stupňa prípravy .....	8
<b>8</b> Posudzovanie .....	9
<b>Literatúra</b> .....	10

## Európsky predhovor

Tento dokument (EN ISO 8504-1: 2019) vypracovala technická komisia ISO/TC 35 Náterové látky v spolupráci s technickou komisiou CEN/TC 139 Náterové látky, ktorej sekretariát je v DIN.

Tento európskej norme sa musí priznať postavenie národnej normy buď vydaním identického textu, alebo oznámením najneskoršie do mája 2020 a národné normy, ktoré sú s ňou v rozpore, musia sa zrušiť najneskoršie do mája 2020.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CEN nezodpovedá za identifikáciu ktoréhokoľvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument nahrádza EN ISO 8504-1: 2001.

V súlade s vnútornými predpismi CEN-CENELEC sú povinné prevziať túto európsku normu národné normalizačné organizácie týchto krajín: Belgicka, Bulharska, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Republiky Severné Macedónsko, Rumunska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédska, Talianska a Turecka.

## Oznámenie o schválení

Text medzinárodnej normy ISO 8504-1: 2019 schválil CEN ako EN ISO 8504-1: 2019 bez akýchkoľvek modifikácií.

## Úvod

Úžitkové vlastnosti ochranných povlakov náterových látok a podobných výrobkov používaných na úpravu ocele významne ovplyvňuje stav ocele tesne pred ich nanášaním. Základné faktory, ktoré ovplyvňujú ich úžitkové vlastnosti sú tieto:

- a) prítomnosť hrdze a okovín;
- b) prítomnosť nečistôt na povrchu vrátane solí, prachu, olejov a tukov;
- c) profil povrchu.

Súbory ISO 8501, ISO 8502 a ISO 8503 sa vypracovali nato, aby poskytli metódy na posudzovanie týchto faktorov, kým súbor ISO 8504 poskytuje návody dostupných metód na čistenie oceľových podkladov a v každej z nich poukazuje na možnosti na dosiahnutie určitých stupňov čistoty.

Tieto medzinárodné normy neobsahujú odporúčania na ochranné náterové systémy, ktoré sa majú aplikovať na oceľový povrch. Žiadna z nich neodporúča požiadavky na kvalitu povrchu pre špecifické prípady, hoci kvalita povrchu môže priamo vplývať na výber ochranného náteru pre upravovaný povrch a na jeho úžitkové vlastnosti. Takéto odporúčania sú dostupné v iných dokumentoch, ako sú národné normy a súbory pravidiel. Používatelia týchto medzinárodných noriem majú však zabezpečiť, aby určená kvalita bola takáto:

- zlučiteľná a vhodná pre podmienky prostredia, ktorému bude oceľ vystavená a pre použitý ochranný povlakový systém, a
- dosiahnuteľná určenými postupmi čistenia.

Tento dokument sa má používať v spojení s ISO 8504-2, ISO 8504-3, ktoré opisujú špecifické metódy prípravy povrchu.

## 1 Predmet normy

Tento dokument opisuje všeobecné zásady na výber metód na prípravu ocelových povrchov pred nanesením náterov a podobných výrobkov. Obsahuje tiež informácie o charakteristických znakoch, ktoré treba brať do úvahy pri výbere a špecifikácii určitých metód prípravy povrchu a stupňov prípravy.

## 2 Normatívne odkazy

Na nasledujúce dokumenty sa odkazuje v texte takým spôsobom, že časť ich obsahu alebo ich celý obsah predstavuje požiadavky tohto dokumentu. Pri datovaných odkazoch sa používa len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa používa najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane akýchkoľvek zmien).

ISO 8501-1 *Preparation of steel substrates before application of paints and related products – Visual assessment of surface cleanliness – Part 1: Rust grades and preparation grades of uncoated steel substrates and of steel substrates after overall removal of previous coatings.* [Príprava ocelových podkladov pred aplikáciou náterových látok a podobných výrobkov. Vizualne posudzovanie čistoty povrchu. Časť 1: Stupne korózie a stupne prípravy nenatretých ocelových podkladov a ocelových podkladov po celkovom odstránení predchádzajúcich náterov.]

ISO 8501-2 *Preparation of steel substrates before application of paints and related products – Visual assessment of surface cleanliness – Part 2: Preparation grades of previously coated steel substrates after localized removal of previous coatings.* [Príprava ocelových podkladov pred aplikáciou náterových látok a podobných výrobkov. Vizualne posudzovanie čistoty povrchu. Časť 2: Stupne prípravy natieraných ocelových podkladov po lokálnom odstránení predchádzajúcich náterov.]

ISO 8501-4 *Preparation of steel substrates before application of paints and related products – Visual assessment of surface cleanliness – Part 4: Initial surface conditions, preparation grades and flash rust grades in connection with high-pressure water jetting.* [Príprava ocelových podkladov pred aplikáciou náterových látok a podobných výrobkov. Vizualne posudzovanie čistoty povrchu. Časť 4: Začiatkový stav povrchu, stupne prípravy povrchu a stupne korózie v spojení s použitím vysokotlakového vodného lúča.]

ISO 8502 (all parts) *Preparation of steel substrates before application of paints and related products – Tests for the assessment of surface cleanliness.* [Príprava ocelových podkladov pred aplikáciou náterových látok a podobných výrobkov. Skúšky na posudzovanie čistoty povrchu.]

ISO 8503 (all parts) *Preparation of steel substrates before application of paints and related products – Surface roughness characteristics of blast-cleaned steel substrates.* [Príprava ocelových podkladov pred aplikáciou náterových látok a podobných výrobkov. Charakteristiky drsnosti povrchu abrazívne čistených ocelových podkladov.]

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**